

## 项痛“員員澹澹”释义\*

张亭立 袁开惠

(上海中医药大学基础医学院 上海 201203)

关键词: 澹澹; 憺憺; 員員; 貞貞; 湏湏; 瘖

中图分类号: R221.9 doi:10.3969/j.issn.1006-2157.2014.06.003

《太素》卷第二十五《五藏热病》:“肾热病者,先腰痛胛酸,苦渴数饮食身热,热争则项痛而强,胛寒且酸,足下热,不欲言,其项痛貞貞澹澹。”<sup>[1]532</sup>肾热病是由邪入肾脏而引发的热性肾病,常见饮酒时或久行久坐时腰部作痛,如扩散于上身,常见颈椎左右大筋疼痛,颈项僵痛不能转背。可见,“项痛”是肾热病表现于头颈部的明显症状之一,也就是萧延平本《太素》《素问》中所记叙的“项痛員員澹澹”。

## 1 澹澹之义

仁和寺本《太素》录隋代杨上善注:“澹,动也,谓不安动也。”这是依据“澹”字的本义引申而来的。“澹”,《说文·水部》:“从水,詹声,水摇也。”重言之曰“澹澹”,水荡漾貌,如曹操《步出东门行》“水何澹澹,山岛竦峙”,《文选·高唐赋》“水澹澹而盘纡兮”等均用以表述水动之貌,杨注正是据此将它引申为不安动之意。

清代的张志聪则以“澹澹”为轻微貌,“員員澹澹,痛之微也。”<sup>[2]</sup>此论也有其来处。南唐李煜《长相思》词:“云一栊,玉一梭。澹澹衫儿薄薄罗。”“澹澹”与“薄薄”并举,用的正是轻微之意,但较其语境,之所以可以表示轻微,是由于取用了风吹罗衫,罗衫微动之义,仍然是从“动”之义出。

翻检《太素》,“澹澹”一词复见于卷八与卷十一。《太素》卷八《经脉之一》:“是动则病手热肘挛掖肿,甚则胸中满,心澹澹大动,面赤目黄。”<sup>[1]125</sup>是条在《灵枢》与《甲乙经》中作“憺憺火动”。“澹”与“憺”可通假。《文选·子虚赋》李善注:“澹与憺同。”<sup>[3]</sup>“澹澹”即“憺憺”。

“憺”者,忧愁也。《楚辞·九辩》:“蓄怨兮积思,心烦憺兮忘食事。”王逸注:“憺,忧也。”<sup>[4]567</sup>“憺憺”重言,状忧伤不安之貌。《楚辞·九章·抽

思》还有“悲夷犹而冀进兮,心怛伤之憺憺”之句,王夫之解释说:“憺憺,犹言荡荡,动而不宁貌。”<sup>[4]1436</sup>

澹澹“心动不宁”这义项在中医古籍中甚为常见,如《素问·至真要大论》:“心澹澹大动。”吴崑注:“澹澹,动貌。火畏水,故澹澹大动。”<sup>[5]</sup>正是用“澹澹”来比喻心中悸动不宁的。

《太素》卷十一《府病合输》:“胆病者,善太息,口苦呕宿汁,心下澹澹恐,如人将捕之。”<sup>[1]207</sup>这一条讨论的是胆病,胆病则魂神不畅,故好太息也;胆热则溢水精,故口苦呕宿胆汁;胆气不旺,则心动怖畏,故如人将捕也。马蒔注:“心下澹澹然,如人将捕之,盖以胆气之虚也。”

显然,卷八与卷十一中的“澹澹”都是形容心中动而不安之貌,其词义均从水波纡缓簸荡之貌的本义而来。

## 2 員員之义

“项痛員員澹澹”中将“員員”与“澹澹”连同,两者之间应当存在着相似的意义关系。

王冰在《素问·刺热》篇中注:“員員,谓似急也。”<sup>[6]</sup>

杨上善为“員員”所做的注有两处:一处是卷二十五《五藏热病》中针对肝热病“其头疼貞貞,脉引冲头”<sup>[1]530</sup>,杨注:“貞,都耕反,头切痛也。”在接下来的肾热病中,杨上善未对“貞貞”出注,想来是与上文相同之故;另一处是卷二十六《厥头痛》之“厥头痛,貞貞头重而痛。”<sup>[1]564</sup>杨上善注:“貞,竹耕反,貞貞,头痛甚貌。”

从注音上看,杨上善认为此处当作“貞貞”。事实上,根据萧延平兰陵堂本《太素》校勘,《灵枢》中“員員”也写作“貞貞”,因此,后人多以“員員”为“貞貞”之误。如张志聪《黄帝内经素问集注》:“貞

张亭立,女,博士,副教授

\* 国家教育部人文社科青年项目(No. 11YJCZH234),上海市教委创新项目(No. 14YS025)

貞,固而不移也。”森立之《素问考注》亦倾向此说。首都医科大学崔锡章<sup>[7]</sup>也认为“头痛員員”当为“头痛貞貞”。

从字形上看,“員”与“貞”确实相近,导致误认、误抄之可能性大。但据《马王堆帛书·五十二病方》睢病篇中有:“气睢始发,澣澣以痒,如□状,撫摩□而□□□□□□□□□□。”<sup>[8]</sup>“澣”与“貞”字形易别,且帛书字形清晰,误认之可能性小。“澣”,本作水名,“𣶒”表义,“員”表声。而用在《五十二病方》中描摹病状,应与水名无涉,其声义俱源于“員”,两者当为古今分化字,可通用,故“澣澣”即“員員”。

马王堆帛书整理小组提出:“澣,通瘕。”《说文》:“瘕,病也。”桂注:“瘕,头眩痛也。”现就“員”“瘕”及与之相关之“晕”“暉”“痒”之字形词义,试作梳理。

員,是“圆”的初文,《易·系辞上》:“着之德圆而神。”《释文》:“圆本作員。”造字之初写作“○”,象形字,表示圆形。

甲骨文、金文中“員”字从鼎,作𠄎(《員父鼎》),之所以从鼎,是因为鼎口为圆形,故而从○,从鼎。○为声符兼义。后来“鼎”字在传变过程中讹变为“貝”,乃写作“員”。《说文》:“員,物数也。从貝口声。凡員之属皆从員。王权切。”可见,小篆时讹变已成,故曰“从貝”,此处的“口声”不确,应作“○声”才是。

因为“員”的本义为圆形,所以从“員”的字,其含义多是从圆形的本义引申演化的。

例如由于物体从高处坠落,特别是液体,坠落后表面的压力作用多呈圆形,所以从員的字如“隕”“殞”表示“坠落”义<sup>[9]</sup>,員、隕可通,《左传·成公七年》:“囚隕公钟仪。”《释文》:“隕,本亦作員。”<sup>[10]</sup>

另外,物体旋转而成圆,故可引申为旋转之义。如霃字,《说文》:“齐人谓霃为霃。从雨員声。一曰云转起也。”云转起,即略呈圆转之貌。

旋转亦成曲貌,《尔雅·释鱼》中有:“蜎,蜎虫。”蜎,即谓虫行时屈曲圆转之貌。“蜎”得音义于“圆”,而“員”与“圆”实同一也,《礼记·经解》:“不可欺以方圆。”《史记·礼书》:“圆作員。”<sup>[11]</sup>蜎与員,元文合韵,阴阳对转,凡谐声者必同部,故“蜎”之音义亦得于“員”。

旋转是一种运动状态,旋转如圆环的运动则是首尾相续,周而复始的,故而从員之字还可以表示持续不断的运动状态。《诗·豳风·东山》:“蜎蜎者蜎,烝在桑野。”毛传:“蜎蜎,蜎貌,桑虫也。”郑玄

笺:“蜎蜎然特行,久处桑野,有似劳苦者。”朱熹集传:“蜎蜎,动貌。”<sup>[12]</sup>

持续旋转不断的运动易使人生眩晕之感,若因病而眩晕,则为病状之一种,故于“員”上加疒成“瘕”以表之。“瘕”得“眩痛”之义,之所以别于单纯的“头痛”,主要在于“眩晕”之义,而之所以有此义,则得之于“員”之“旋转”,以及“持续旋转”的引申义。

后人俗称头眩曰“头晕”。“晕”,《说文》:“日月气也。”甲骨文写作𠄎,《释名》:“晕,卷也。气在外卷结之也,日月皆然。”所谓日月气,即谓日光卷结之气,如日晕、月晕之用例,此乃晕之本义,甲骨文非常形象。后写作“晕”,从日,从军。军者,圉围也,指的是气围绕日月如同军营圉围,故为声符兼义。马王堆帛书《天文杂占》:“月军建达,民移千里。”“月六军到九军,天下有亡邦。”“月军包,战不出七日”诸条中的“军”都是“晕”。

另有“暉”字。《说文》:“暉,光也。”《艺文类聚》卷一:“暉,日光也。”段玉裁注《说文》:“暉,篆体当作晕。”似指“晕”为“暉”之本义。汉字中“火”与“日”旁同表示光亮之义,故常混用,如“炳”亦可作“曷”等,故另有“辉”字,与“暉”常通用。如《易经·大畜彖传》中“辉光日新”,汉《度尚碑》作“暉光日新”。从造字本义来看,“晕”与“暉”均来自于环绕日月之气,确可看作一字,而“辉”则为“光”“火光”之义,虽与“暉”可通用,但从字义来源上看,却是两途。

气环日月,运转不停,因连续旋转可产生晕眩之感,故“晕”字亦可表“眩晕”之义。且“晕”与“瘕”声亦相近。可知,作晕眩之义时,“晕”“瘕”同也。但在“晕”的用法中,表示晕眩的疾病义晚出,故可把“瘕”看作“晕”的古字。

“員”加疒而为“瘕”,“員”与“瘕”亦为古今字。则“澣”与“瘕”同为“員”之后起字,其声义均得之于“員”,二者亦可通。故“澣澣”即“員員”,即“瘕”,眩晕貌也。

《五十二病方》中说:“气睢始发,澣澣以痒。”马王堆帛书整理小组认为“痒”与“痛”字形相似,故“疑痛之别字。”但是帛书中“痒”的字形甚为清晰,当排除误认的可能。那么两字或为异体,在同一年代,甚至同一文本材料中使用异体字多数是出于作者的个人习惯与偏好。然《五十二病方》中“痛”字出现数十次,仅此一处用此异体,颇为可疑。查“病”的异体字甚多,如“痺”“𦵏”等,“痺”“𦵏”与

(下转第376页)

滞与否。论述了妇科经、带、胎、产诸病的证治思路,并对干血癆的鉴别诊断及治疗提出了自己的认识。例如鲁氏通络调经汤治邻妇胸肋疼痛兼经闭案,认为痛则伤气,故形衰少气;气逆紊乱,中州虚馁,故不思饮食;气滞血阻,故月经间断;肝脾不调,故大便溏泄。故而提出了养气补血而兼寓通于补的治疗方针,用生地、当归、白芍补血,参、芪、炙甘草益气,陈皮、泽兰、香附、紫苏、缩砂、龟板、益母草、生姜等寓通于补。通补兼施,而气畅经行,络通痛止。

#### 4 结语

综上,鲁氏生平在笔者所及的历史文献当中未见记载,通过对鲁氏著作《鲁峰医案》的研究,笔者推断鲁峰,字观岱,清乾隆年间医家,曾于今北京市、

河北省、辽宁省等地行医,救治患者上至达官贵人,下至商贩仆人,在当时应当小有名气。《鲁峰医案》目前仅存手抄孤本,藏于山东省图书馆,传播范围较小,因而未能引起足够的重视与研究。该书编撰体例独特,临床思路清晰,条理分明,汇集鲁氏20余年临床经验,具有较高的临床参考价值,因此对其进行梳理,以期得到更多关注。

#### 参考文献:

- [1] 李鸿涛,薛清录,裴俭.《鲁峰医案》文献考察和学术特色浅析[J]. 中医文献杂志,2011,9(3):4-6.
  - [2] 鲁峰. 鲁峰医案[M]. 北京:中医古籍出版社,2008.
- (收稿日期:2013-12-09)

(上接第373页)

“病”之所以构成异体关系,是由于调换了声符使然,“秉”“平”与“丙”皆音近。以此观“痹”字:并,帮纽耕韵,丙,帮纽阳韵;声部相同,耕阳对转,“并”与“丙”亦音近,故疑“痹”实为“病”之异写。

《医宗金鉴·内治杂证法·眩晕》:“伤损之症,头目眩晕,有因服克伐之剂太过,中气受伤,以致眩晕者。”<sup>[13]</sup>“气睢始发,溷溷以痹”说的就是气睢初起之时,人会有晕眩的病状。

#### 3 结语

澹澹,水波纤缓簸荡之貌,而水波簸荡不绝,亦可使人产生晕眩的感觉,故而“澹澹”与“員員”实同义连用。“项痛員員澹澹”,所描摹的就是肾热病时所出现的项强头晕的症状,并非《素问》《太素》中的“貞貞”误作“員員”,而是《灵枢》中的“員員”误作了“貞貞”。

#### 参考文献:

- [1] 日本仁和寺. 黄帝内经太素新校正[M]. 钱超尘,李云,校注. 北京:学苑出版社,2006.

- [2] 张志聪. 黄帝内经素问集注[M]. 孙国中,方向红,校. 北京:学苑出版社,2011:377.
- [3] 萧统. 文选[M]. 上海:上海古籍出版社,1997:348.
- [4] 黄灵庚. 楚辞章句疏证[M]. 北京:中华书局,2007.
- [5] 刘之谦. 黄帝内经素问吴注评释[M]. 北京:中医古籍出版社,1988:430.
- [6] 王冰. 重广补注黄帝内经素问[M]. 范登脉,校注. 北京:科学技术文献出版社,2011:223.
- [7] 崔锡章. 《内经》叠音词释义方法探究[J]. 中医文献杂志,2007,(2):9-11.
- [8] 周一谋,萧佐桃. 马王堆医书考注[M]. 天津:天津科学技术出版社,1988:174.
- [9] 黄德宽. 古文字谱系疏证[M]. 北京:商务印书馆,2007:3621.
- [10] 杨伯峻. 春秋左传注[M]. 北京:中华书局,2008:833.
- [11] 司马迁. 史记[M]. 北京:中华书局,2008:1172.
- [12] 朱熹. 诗集传[M]. 北京:中华书局,1958:94.
- [13] 吴谦. 御纂医宗金鉴[M]. 北京:人民卫生出版社,1998:1064.

(收稿日期:2013-12-19)